

Geschäftsordnung

Lokaler Lenkungsausschuss (LLA)
zum Kleinprojektfonds in der
Euroregion Neisse-Nisa-Nysa
im Programm Interreg
Sachsen - Tschechien 2021-2027

Artikel 1 Zuständigkeitsbereich

Diese Geschäftsordnung (GO) regelt die Arbeit des Lokalen Lenkungsausschusses (LLA) als verantwortliches Gremium für die Projektauswahl im Rahmen des Kleinprojektfonds.

Artikel 2 Vorsitz und Mitglieder

1. Den Vorsitz hat der Geschäftsführer der Euroregion Neisse e.V. als Fondsverwalter des o.g. Kleinprojektfonds oder ein durch ihn benanntes stimmberechtigtes Mitglied. Ist der Geschäftsführer verhindert, bestimmen die anwesenden stimmberechtigten Mitglieder aus ihrer Mitte den Vorsitzenden.
2. Der LLA hat mindestens 10 stimmberechtigte Mitglieder (siehe Anlage 1).
 - a) Stimmberechtigte Mitglieder auf der deutschen Seite sind:
 - Vertreter des Landkreises Görlitz
 - Vertreter des Landkreises Bautzen
 - Vertreter der Marketing-Gesellschaft Oberlausitz-Niederschlesien mbH
 - b) Stimmberechtigte Mitglieder auf der tschechischen Seite sind:
 - Vertreter des KÚ Liberecký kraj
 - Delegierte der Euroregion Nisa
3. Die stimmberechtigten Mitglieder können sich vertreten lassen. Im Vertretungsfall ist das Stimmrecht auf ein stimmberechtigtes Mitglied des LLA oder einen anderen Vertreter der Entsendeinrichtung schriftlich zu übertragen. Die Übertragung der Stimmrechte ist gegenüber dem Sekretariat des Fondsverwalters vor der Sitzung des LLA anzuzeigen.

Jednací řád

Lokální řídicí výbor (LŘV)
Fondu malých projektů
v Euroregionu Neisse-Nisa-Nysa
v programu Interreg
Česko - Sasko 2021-2027

Článek 1 Oblast kompetencí

Tento jednací řád (JŘ) upravuje činnost lokálního řídicího výboru (LŘV) jakožto grémia odpovědného za výběr projektů v rámci výše uvedeného fondu malých projektů.

Článek 2 Předsednictví a členové

1. Funkci předsedy vykonává jednatel Euroregionu Neisse e.V. jako správce shora uvedeného fondu malých projektů nebo jím jmenovaný člen s hlasovacím právem. Nemůže-li se jednatel zasedání zúčastnit, je předsedající zasedání určen přítomnými členy s hlasovacím právem z jejich řad.
2. Lokální řídicí výbor se skládá z nejméně 10 členů s hlasovacím právem (viz Příloha 1).
 - a) Členové s hlasovacím právem na německé straně jsou:
 - zástupci zemského okresu Görlitz
 - zástupci zemského okresu Bautzen
 - zástupci společnosti Marketing-Gesellschaft Oberlausitz-Niederschlesien mbH
 - b) Členové s hlasovacím právem na české straně jsou:
 - zástupci Krajského úřadu Libereckého kraje
 - delegáti Euroregionu Nisa
3. Člen s hlasovacím právem se může nechat zastupovat. V tom případě je hlasovací právo nutno písemně přenést na jiného člena lokálního řídicího výboru s hlasovacím právem, nebo jiného zástupce vysílající instituce. Přenesení hlasovacího práva je nutno oznámit sekretariátu správce fondu před konáním zasedání lokálního řídicího výboru.

- | | |
|--|--|
| <p>4. Beratende Mitglieder sind:</p> <p>a) Vertreter der Verwaltungsbehörde des Programms Interreg Sachsen - Tschechischen 2021-2027</p> <p>b) Vertreter der nationalen Behörde des Programms Interreg Sachsen – Tschechien 2021-2027</p> <p>c) Vertreter der nationalen Kontrollinstanzen</p> <p>d) Vertreter der Wirtschafts-, Sozial- und Umweltpartner (siehe Anlage 2)</p> <p>4. Soweit es die Erfüllung der Aufgaben erfordert, können zu den Sitzungen oder einzelnen Tagesordnungspunkten vom Vorsitzenden sachverständige Personen zugelassen werden.</p> | <p>4. Členové s poradním hlasem jsou:</p> <p>a) Zástupci Řídícího orgánu programu INTERREG Česko – Sasko 2021–2027</p> <p>b) Zástupci Národního orgánu programu INTERREG Česko – Sasko 2021–2027</p> <p>c) Zástupci národních kontrolních orgánů</p> <p>d) Zástupci hospodářských, sociálních a environmentálních partnerů (viz Příloha 2)</p> <p>4. Vyžaduje-li si to plnění úkolů, mohou být na zasedání k jednotlivým bodům jednání přizváni předsedajícími zasedání odborníci.</p> |
|--|--|

Artikel 3 Aufgaben

1. Der LLA legt die Sitzungstermine und –orte fest.
2. Der LLA entscheidet abschließend über die Förderung von Kleinprojekten. Dabei werden dem LLA nur solche Projektanträge zur Entscheidung vorgelegt, deren fachliche Förderfähigkeit durch die zuständige Stelle festgestellt und deren grenzübergreifende Qualität im Vorfeld der Entscheidung bewertet wurde.
3. In seiner Entscheidung kann der LLA erforderliche Auflagen / Bedingungen für die Aufnahme in den Zuwendungsvertrag formulieren.
4. Der LLA ist gegenüber der Verwaltungsbehörde und der Nationalen Behörde des Programms Interreg Sachsen – Tschechien 2021-2027 rechenschaftspflichtig.

Artikel 4 Arbeitsweise

1. Der LLA tagt in der Regel viermal jährlich im Fördergebiet.
In begründeten Fällen kann die Sitzung auch als Online-Meeting durchgeführt werden.

Článek 3 Úkoly

1. Termíny a místa jednání jsou stanoveny LŘV.
2. Lokální řídicí výbor přijímá konečná rozhodnutí o podpoře malých projektů. Přitom jsou lokálnímu řídicímu výboru předkládány pouze takové žádosti o poskytnutí příspěvku, jejichž odborná způsobilost byla potvrzena příslušným místem, a jejichž přeshraniční kvalita byla vyhodnocena před vlastním rozhodnutím o poskytnutí příspěvku.
3. Lokální řídicí výbor může při svém rozhodování formulovat potřebné podmínky pro zahrnutí do smlouvy o poskytnutí příspěvku.
4. Lokální řídicí výbor je odpovědný Řídícímu a Národnímu orgánu programu INTERREG Česko – Sasko 2021–2027.

Článek 4 Způsob činnosti

1. LŘV zasedá zpravidla čtyřikrát ročně v programovém území.
V odůvodněných případech se zasedání může uskutečnit rovněž formou online konference.

- | | |
|---|---|
| <p>2. Die Sitzungen des LLA sind nicht öffentlich. Die Details des Meinungsbildungsprozesses haben vertraulichen Charakter.</p> <p>3. Grundsätzlich werden die Entscheidungen in einer Sitzung des LLA getroffen. In begründeten Ausnahmefällen können Beschlüsse auch in einem Umlaufverfahren gefasst werden. Die Durchführung des Umlaufverfahrens wird in Artikel 8 geregelt.</p> <p>4. Die Mitglieder des LLA sind verpflichtet, erforderliche Maßnahmen zu ergreifen, um mögliche Interessenskonflikte zu verhindern, die eine unparteiische und objektive Wahrnehmung der Aufgaben beeinträchtigen könnten. Umstände, die für ein Mitglied des LLA einen Interessenskonflikt darstellen oder verursachen könnten, sind dem Sekretariat des Fondsverwalters unverzüglich schriftlich anzuzeigen. Darüber hinaus gelten die Regelungen des Artikel 7.</p> <p>5. Die Öffentlichkeitsarbeit über die Entscheidungen des LLA obliegt der Euroregion Neisse e.V. als Fondsverwalter.</p> | <p>2. Zasedání lokálního řídicího výboru nejsou veřejná. Podrobnosti o postupu vytváření názoru jsou důvěrného charakteru.</p> <p>3. Rozhodnutí jsou zpravidla přijímána v rámci jednoho zasedání lokálního řídicího výboru. V odůvodněných výjimečných případech lze usnesení přijímat rovněž v rámci písemného oběžného řízení (per rollam). Postup řízení per rollam je upraven v čl. 8.</p> <p>4. Členové lokálního řídicího výboru jsou povinni přijmout odpovídající opatření k zamezení střetu zájmů, který by mohl ovlivnit nestranné a objektivní plnění úkolů. Okolnosti, které by v případě člena lokálního řídicího výboru mohly představovat nebo vést ke střetu zájmů, je nutno neprodleně písemně oznámit sekretariátu správce fondu. Kromě toho platí ustanovení čl. 7.</p> <p>5. Publikování informací o rozhodnutí lokálního řídicího výboru náleží Euroregionu Neisse e.V. jako správci fondu.</p> |
|---|---|

Artikel 5 Sitzungen

1. Das Sekretariat des Fondsverwalters koordiniert den Gesamtprozess der Vorbereitung, Durchführung und Nachbereitung der Sitzungen des LLA.
2. Das Sekretariat des Fondsverwalters lädt die Mitglieder spätestens 14 Kalendertage vor der Sitzung des LLA ein und übermittelt die Tagesordnung. Mit der Einladung werden auch die zweisprachigen Sitzungsunterlagen den Mitgliedern des LLA übermittelt.
3. Als Tischvorlage wird in der Sitzung des LLA die Rankingliste vorgelegt. Es wird nur über Kleinprojekte entschieden, die eine Mindestpunktzahl von 50 Punkten erreicht haben. Die Abstimmung über die Projekte erfolgt entsprechend der Reihenfolge in der Rankingliste.
4. Während der Sitzung wird ein Ergebnisprotokoll erstellt. Anmerkungen der Mitglieder werden nur auf ausdrücklichen Wunsch in das Ergebnisprotokoll aufgenommen.

Článek 5 Zasedání

1. Sekretariát správce fondu koordinuje celý proces přípravy, realizace a následného zpracování zasedání lokálního řídicího výboru.
2. Sekretariát správce fondu zašle pozvánky spolu s programem jednání členům výboru nejpozději 14 kalendářních dní před zasedáním lokálního řídicího výboru. Společně s pozvánkou jsou členům lokálního řídicího výboru rozepisovány rovněž podklady pro jednání v obou jazycích.
3. Listinu s pořadím projektů obdrží členové lokálního řídicího výboru v den konání zasedání výboru. Lokální řídicí výbor rozhoduje pouze o projektech, které při hodnocení dosáhly nejméně 50 bodů. Projekty jsou projednávány v pořadí, ve kterém jsou uvedeny v listině s pořadím projektů.
4. Během zasedání je pořizován zápis, ve kterém jsou uvedeny pouze výsledky zasedání. Připomínky členů jsou v zápise uvedeny pouze na výslovnou žádost. Návrh zápisu je všem členům lokálního řídicího výboru rozeslán v elektronické

Der Protokollentwurf wird allen Mitgliedern des LLA innerhalb von 10 Arbeitstagen nach der Sitzung in elektronischer Form übermittelt. Anmerkungen zu den Inhalten des Protokollentwurfs können dem Sekretariat des Fondsverwalters innerhalb von 10 Arbeitstagen übermittelt werden.

Gehen keine Anmerkungen innerhalb dieser Frist ein, ist das Protokoll verbindlich und wird vom Vorsitzenden der Sitzung unterzeichnet.

formě během 10 pracovních dnů po konání zasedání. Připomínky k obsahu návrhu zápisu lze sekretariátu správce fondu zasílat ve lhůtě do 10 pracovních dní.

Neobdrží-li sekretariát správce fondu v této lhůtě žádné připomínky, stává se zápis závazným a je podepsán předsedajícím schůze.

Artikel 6

Beschlussfähigkeit und Beschlussfassung

1. Der Vorsitzende der Sitzung überprüft die Beschlussfähigkeit des LLA und ist für die Richtigkeit der Beschlussfassung verantwortlich.
2. Jedes stimmberechtigte Mitglied erhält eine Stimme.
Die Mitglieder können von ihrem Recht der Stimmrechtsübertragung (Art. 2 Ziff. 3) Gebrauch machen.
Der LLA ist beschlussfähig, wenn mehr als die Hälfte der stimmberechtigten Mitglieder anwesend sind. Dabei werden die übertragenen Stimmrechte berücksichtigt.
3. Alle Beschlüsse werden durch Mehrheitsentscheidung gefasst. Bei Stimmgleichheit gilt der Beschluss als abgelehnt.

Artikel 7

Interessenskonflikt

1. Stellt ein stimmberechtigtes Mitglied des LLA bei der Auswahl von Kleinprojekten einen Interessenskonflikt in Bezug auf ein bestimmtes Projekt fest, so informiert es das Sekretariat des Fondsverwalters vor der Sitzung des LLA bzw. informiert das Sekretariat des Fondsverwalters nach Beginn eines Umlaufverfahrens.
2. Ein Interessenskonflikt liegt vor, wenn die Unparteilichkeit oder Objektivität eines stimmberechtigten Mitglieds durch familiäre, emotionale, politische, wirtschaftliche oder sonstige direkte oder indirekte persönliche Interessen (potenziell) beeinträchtigt wird.
3. Stimmberechtigte Mitglieder dürfen nicht an der Diskussion und Entscheidung über die Förderung eines Kleinprojektes teilnehmen, wenn diese

Článek 6

Usnášeníschopnost a rozhodování

1. Předsedající zasedání ověří usnášeníschopnost lokálního řídicího výboru a zodpovídá za správnost přijatých usnesení.
2. Každý člen s hlasovacím právem obdrží jeden hlas.
Členové výboru mohou využít své právo přenesení hlasovacího práva (čl. 2 písm. odst. 3).
Lokální řídicí výbor je usnášeníschopný v případě, pokud je přítomna nadpoloviční většina členů s hlasovacím právem. Přenesené hlasy jsou přitom zohledněny.
3. Všechna usnesení se přijímají většinovým rozhodnutím. V případě rovnosti hlasů je usnesení zamítnuto.

Článek 7

Střet zájmů

1. Zjistí-li člen lokálního řídicího výboru s hlasovacím právem během výběru malých projektů střet zájmů ve vztahu k určitému projektu, informuje o této skutečnosti sekretariát správce fondu před zasedáním výboru, případě jej informuje po zahájení řízení per rollam.
2. Střet zájmů je dán tehdy, pokud je nestrannost nebo objektivita člena s hlasovacím právem (potenciálně) ovlivněna rodinnými, emočními, politickými, ekonomickými nebo jinými přímými či nepřímými zájmy.
3. Osoba, která je členem s hlasovacím právem, se nesmí účastnit diskuze a rozhodování o podpoře žádosti o poskytnutí příspěvku, pokud:

- | | |
|--|--|
| a) in die Vorbereitung des Projektantrages einbezogen waren und / oder | a) se podílela na přípravě žádosti o poskytnutí příspěvku; a/nebo |
| b) in die Projektdurchführung einbezogen werden sollen und / oder | b) se má podílet na realizaci projektu; a/nebo |
| c) an der Prüfung und Bewertung des Projektantrages beteiligt waren. | c) se podílela na posouzení a hodnocení žádosti o poskytnutí příspěvku |

Artikel 8 **Umlaufverfahren**

1. In begründeten Ausnahmefällen kann auf Initiative des Fondsverwalters ein Umlaufverfahren durchgeführt werden.
2. Die Durchführung des Umlaufverfahrens erfolgt in Anlehnung an das reguläre Verfahren.
Allen Mitgliedern werden durch das Sekretariat des Fondsverwalters die notwendigen Unterlagen zur Verfügung gestellt.
3. Die stimmberechtigten Mitglieder übermitteln ihr Votum zum Beschlussgegenstand innerhalb einer Frist von 10 Arbeitstagen, ab Aufforderung zur Abstimmung, an das Sekretariat des Fondsverwalters.
4. Nach Auswertung der eingegangenen Unterlagen wird das Ergebnis der Abstimmung in einem Protokoll festgehalten, das allen Mitgliedern des LLA übermittelt wird.

Artikel 9 **Sprachregelung**

1. Die Sitzung des LLA werden in deutscher und tschechischer Sprache geführt.
2. Einladungen, Sitzungsunterlagen und Protokolle werden den Mitgliedern des LLA zweisprachig übermittelt.
3. Die Geschäftsordnung des LLA einschließlich ihrer Anlagen liegen gleichbedeutend in deutscher und tschechischer Sprache vor.

Artikel 10 **Inkrafttreten / Änderungen**

1. Die vorliegende Geschäftsordnung wurde durch den LLA in seiner Sitzung am 12.12.2023 beschlossen und tritt damit in Kraft. Sie wird zweisprachig auf der Internetseite des Fondsverwalters veröffentlicht.

Článek 8 **Oběžné řízení**

1. V odůvodněných případech lze z iniciativy správce fondu provést i řízení per rollam (oběžné řízení).
2. Realizace řízení per rollam probíhá jako řádné zasedání.
Všem členům budou sekretariátem správce fondu poskytnuty potřebné podklady.
3. Členové s hlasovacím právem zašlou na sekretariát správce fondu svůj hlas k předmětu usnesení ve lhůtě 10 pracovních dnů od výzvy k hlasování.
4. Po vyhodnocení došlých podkladů bude výsledek hlasování zachycen v zápisu, který bude rozeslán všem členům lokálního řídicího výboru.

Článek 9 **Jazyková ujednání**

1. Zasedání lokálního řídicího výboru probíhají v českém a německém jazyce.
2. Pozvánky, materiály pro jednání a zápisy jsou členům lokálního řídicího výboru zasílány v obou jazycích.
3. Jednací řád lokálního řídicího výboru včetně jeho příloh byl sepsán v češtině a němčině ve stejném znění.

Článek 10 **Nabytí platnosti / Změny**

1. Předložený Jednací řád byl schválen lokálním řídicím výborem na jeho zasedání dne 12.12.2023 a vstoupil tím v platnost. Zveřejněn bude v obou jazycích na internetových stránkách správce fondu.

- | | |
|--|--|
| <p>2. Die Geschäftsordnung ist dem Begleitausschuss des Programms Interreg Sachsen-Tschechien 2021-2027 zur Kenntnis zu geben.</p> <p>3. Eine Änderung der Geschäftsordnung kann in Abstimmung mit den anderen KPF-Fondsverwaltern durch den LLA beschlossen werden.</p> | <p>2. Jednací řád bude dán na vědomí Monitorovacímu výboru programu INTERREG Česko – Sasko 2021–2027.</p> <p>3. Změnu jednacího řádu schvaluje lokální řídicí výbor usnesením po projednání s ostatními správci fondu malých projektů.</p> |
|--|--|

ANLAGEN**zur Geschäftsordnung**

LLA zum KPF in der Euroregion
Neisse-Nisa-Nysa im Programm
Interreg Sachsen - Tschechien 2021-2027

ANLAGE 1**Stimmberechtigte Mitglieder auf der
deutschen Seite:**

1. Johannes Nitzsche, Landkreis Bautzen
2. Kathrin Gessel, Landkreis Bautzen
3. Thomas Zenker, Landkreis Görlitz
4. Frank Figula, Landkreis Görlitz
5. Olaf Franke, MGO

Vertreter:

Prof. Dr. Holm Große, Landkreis Bautzen
Martin Noack, Landkreis Görlitz

**Stimmberechtigte Mitglieder auf der
tschechischen Seite:**

1. Jiří Hauzer, Stadt Osečná
2. Robert Holec, Stadt Dolní Poustevna
3. Jiří Rýdl, Stadt Jablonné v Podještědí
4. Pavla Hnyková Haidlová, Neziskovky
Libereckého kraje, z.s.
5. PhDr. Mgr. René Brož, Liberecký kraj

Vertreter:

Pavel Farský, Stadt Hrádek nad Nisou

PŘÍLOHY**k Jednacímu řádu**

LŘV FMP v Euroregionu
Neisse-Nisa-Nysa v programu
Interreg Česko - Sasko 2021-2027

PŘÍLOHA 1**Členové s hlasovacím právem na německé
straně:**

1. Johannes Nitzsche, Zemský okres Bautzen
2. Kathrin Gessel, Zemský okres Bautzen
3. Thomas Zenker, Zemský okres Görlitz
4. Frank Figula, Zemský okres Görlitz
5. Olaf Franke, MGO

Zástupci:

Prof. Dr. Holm Große, Zemský okres Bautzen
Martin Noack, Zemský okres Görlitz

**Členové s hlasovacím právem na české
straně:**

1. Jiří Hauzer, Město Osečná
2. Robert Holec, Město Dolní Poustevna
3. Jiří Rýdl, Město Jablonné v Podještědí
4. Pavla Hnyková Haidlová, Neziskovky
Libereckého kraje, z.s.
5. PhDr. Mgr. René Brož, Liberecký kraj

Zástupce:

Pavel Farský, Město Hrádek nad Nisou

ANLAGE 2

Beratende Mitglieder:

a) Vertreter der Verwaltungsbehörde des
Programms Interreg Sachsen - Tschechischen
2021-2027

Katrin Schütte

Vertreterin: Uta Juraschek

b) Vertreter der nationalen Behörde des
Programms Interreg Sachsen – Tschechien
2021-2027:

Ing. Josef Žid

Mgr. Stanislav Rataj

Vertreter:

RNDr. Jiří Horáček

Ing. David Machač

Ing. Martin Buršík

c) Vertreter der nationalen Kontrollinstanzen
auf der deutschen Seite:

Susanne Pfützner, Sächsische Aufbaubank –
Förderbank

auf der tschechischen Seite:

Ing. Petra Marková, Centrum pro regionální roz-
voj České republiky

d) Vertreter der Wirtschafts-, Sozial- und
Umweltpartner

Ondřej Havlíček, Euroregion Nisa

Andy Paul, LPV Zittauer Gebirge und Vorland
e.V.

Václav Patočka, KČT Hrádek nad Nisou

Petr Nývlt, KČT Hrádek nad Nisou

PŘÍLOHA 2

Členové s poradním hlasem:

a) Zástupci Řídícího orgánu programu
INTERREG Česko – Sasko 2021–2027

Katrin Schütte

Zástupkyně: Uta Juraschek

b) Zástupci Národního orgánu programu
INTERREG Česko – Sasko 2021-2027:

Ing. Josef Žid

Mgr. Stanislav Rataj

Zástupci:

RNDr. Jiří Horáček

Ing. David Machač

Ing. Martin Buršík

c) Zástupci národních kontrolních orgánů
na německé straně:

Susanne Pfützner, Sächsische Aufbaubank –
Förderbank

na české straně:

Ing. Petra Marková, Centrum pro regionální
rozvoj České republiky

d) Zástupci hospodářských, sociálních a
environmentálních partnerů

Ondřej Havlíček, Euroregion Nisa

Andy Paul, LPV Zittauer Gebirge und Vorland
e.V.

Václav Patočka, KČT Hrádek nad Nisou

Petr Nývlt, KČT Hrádek nad Nisou